“ALL THE WORLD’S A STAGE”:
Happy Birthday, Will Shakespeare!
STOCKTON CHORALE, MASTER CHORALE,
YOUTH CHORALE, AND VALLEY YOUTH CHAMBER CHOIR

Friday, October 17, 2014 — 7:30 p.m.
Central United Methodist Church, Stockton

Saturday, October 18, 2014 — 7:30 p.m.
The Theater at Stockton University

Sunday, October 19, 2014 — 7:30 p.m.
The Episcopal Church of St. John the Baptist, Lodi

Daniel Hughes, Artistic Director and Conductor
Ric Campero, Assistant Conductor
Eshter Roche, Accompanist

Joan Calonico, Youth Chorale Conductor
Mary Monroe, Accompanist

Susanna Peeples, Valley Youth Chamber Choir Conductor
Eliseo Paniagua, Assistant Conductor
Linli Wang, Accompanist

PLEASE TURN OFF CELL PHONES * PLEASE HOLD APPLAUSE UNTIL THE END OF EACH SET – THANK YOU!

It Was a Lover and His Lass
Master Chorale

Three Madrigals

1. O Mistress Mine
Text: Twelfth Night

2. Take, O Take Those Lips Away
Text: Measure for Measure

3. Sigh No More, Ladies
Text: Much Ado About Nothing

Sigh No More (from Much Ado About Nothing)
Valley Youth Chamber Choir

Three Shakespeare Songs
Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

1. Full Fathom Five
Text: The Tempest

2. The Cloud-Capp’d Towers
Text: The Tempest

3. Over Hill, Over Dale
Text: A Midsummer Night’s Dream

Fancie
Benjamin Britten (1913-76)

Text: The Merchant of Venice

Stockton Youth Chorale
**It Was A Lover and His Lass** (from *Three Birthday Madrigals*)  
*Text: William Shakespeare*  
Concert Choir

**The Passionate Shepherd to His Love**  
*Poem: Christopher Marlowe*  
Master Chorale

---

**INTERMISSION**

**Double Trouble** (from *Harry Potter & the Prisoner of Azkaban*)  
*Text: Macbeth*  
Stockton Youth Chorale

**In Windsor Forest**  
   *Text: Much Ado About Nothing*  
2. *Drinking Song* (“Back and Side Go Bare”)  
   *Poem: John Still*  
3. *Falstaff and the Fairies* (“Round About in a Ring”)  
   *Text: Merry Wives of Windsor (Shakespeare), The Elves’ Dance (Thomas Ravenscroft), Fairy Revels (Lyly)*  
4. *Wedding Chorus* (“See the Chariot at Hand”)  
   *Poem: Ben Johnson*  
5. *Epilogue* (“Whether Men Do Laugh or Weep”)  
   *Poem: Thomas Campion*  
Stockton Chorale

**Non Nobis Domine** (from *Henry V*)  
Stockton Chorale Combined Choirs

---

**TEXTS AND TRANSLATIONS**

**It Was a Lover and His Lass**  
It was a lover and his lass,  
With a hey, and a ho, and a hey nonino,  
That o’er the green corn-field did pass,  
In the spring time, the only pretty ring time,  
When birds do sing, hey ding a ding, ding;  
Sweet lovers love the spring.  

And, therefore, take the present time  
With a hey, and a ho, and a hey nonino,  
For love is crown’d with the prime  
In the spring time, the only pretty ring time,  
When birds do sing, hey ding a ding, ding;  
Sweet lovers love the spring.

---

**Thomas Morley (1557-1602)**